

8

Неофициальный перевод!

Премьерминистр
Венгерской Республики

Его Превосходительству
Господину Борису Ельцину
Президент Российской Федерации

Москва

Уважаемый Господин Президент!

Приближаясь к концу 1992-го года я с удовлетворением могу отметить, что в 1992-ом году чрезвычайно динамично развивались многообразные связи между Венгерской Республикой и Российской Федерацией.

Я был очень рад, что Вы наряду с исполнением Ваших ответственных задач в ноябре этого года посетили Будапешт и лично познакомились с моей родиной и венгерским народом. Сделанные Вами благородные жесты и подписанные многозначимые соглашения удалили все психологические и материальные преграды с пути углубления нашего сотрудничества в будущем. И лично и от имени моего правительства я чрезвычайно высоко ценю оказанную Вами нам особую внимательность, с которой Вы внесли вклад в дело установления контактов между венгерским и русским народами на новой исторической основе.

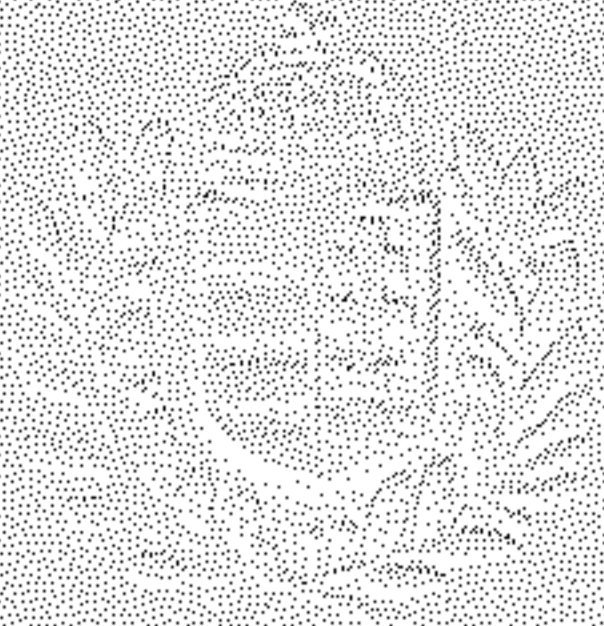
Выражаю надежду, что на базе тесного сотрудничества и хороших деловых контактов с Вами наши двусторонние контакты в будущем будут еще шире. Я рассчитываю на то, что по взаимно важным для наших стран и нашего региона вопросам и впредь будем регулярно консультироваться.

По случаю Нового Года желаю всем народам Российской Федерации, российскому правительству и лично Вам, Господин Президент, осуществления намеченных целей, материального и духовного благополучия России.

22. Декабря 1992-го г.

С уважением приветствует Вас:

Йожеф Анталл



A Magyar Köztársaság
Miniszterelnöke

Őexcellenciája
Borisz Jelcin úr
az Orosz Föderáció elnöke

Moszkva

Tisztelt Elnök Úr !

Az 1992-es év vége felé közeledve meglegedettséggel állapíthatom meg, hogy 1992-ben rendkívül dinamikusan fejlődtek a Magyar Köztársaság és az Orosz Föderáció közötti sokrétű kapcsolatok.

Igen nagy öröömre szolgált, hogy felelősségteljes teendőinek ellátása mellett ez év novemberében ellátogatott Budapestre és személyesen ismerkedett meg hazámmal és a magyar néppel. Az Ön által tett nemes gesztusok és az aláírt nagy jelentőségű egyezmények elhárítottak minden lélektani és anyagi természetű korlátot együttműködésünk jövőbeli elmélyítésének útjából. Magam és kormányom nevében rendkívül nagyra értékelem az Ön irántunk tanúsított megkülönböztetett figyelmét, amely hozzájárult ahhoz, hogy a magyar és az orosz nép közötti kapcsolatokat új történelmi alapokra helyeztük.

Bízom benne, hogy az Önnel való szoros együttműködés és jó munkakapcsolat nyomán kétoldalú kapcsolataink a jövőben még tovább bővülnek. Számítok arra, hogy az országaink és térségünk számára kölcsönösen fontos kérdésekben továbbra is rendszeresen konzultálunk.

Az Újév alkalmából az Orosz Föderáció valamennyi népének, az orosz kormánynak és személy szerint Önnek, Elnök Úr, kívánom céljaik valóra válását, Oroszország anyagi és szellemi felemelkedését.

Budapest, 1992. december "22"

Köszönti:

(Antall József)



GOHRENDLIE